

Herramientas de escritura

LUIS CÉSAR SAIZ SANCHEZ

"Mal oficio es mentir, pero abrigado: eso tiene de sastre la mentira, que viste al que la dice; y aún si aspira a puesto el mentiroso, es bien pensado".

No, no me a dado por filosofar sobre nadie..., éste es un fragmento de los miles de poemas, más de 7.000, de 800 autores españoles e hispanoamericanos, contenidos en un precioso CD-ROM llamado **"Mar de Poesías"** (PVP 5.995).

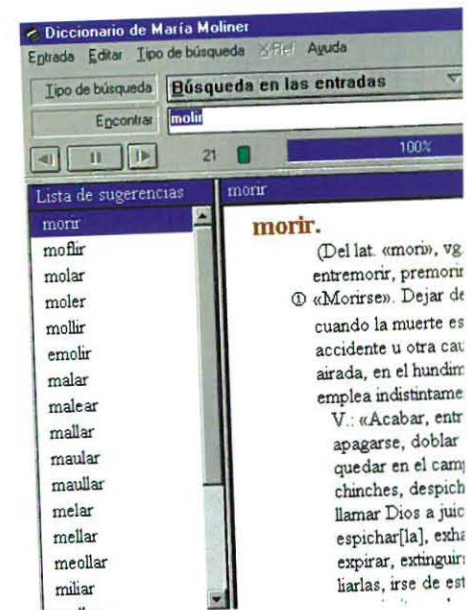
Este interesante producto viene de la mano de una compañía nueva **"ACTA distribución"** (91-519 69 68) y está dirigido no sólo a profesionales de la enseñanza y alumnos (principalmente de segundo ciclo), sino a todo aquel amante de la poesía. Estos más de 7.000 poemas dan para mucho y, efectivamente así es, tenemos poemas en castellano, catalán, gallego, valenciano, etc. A los cuales se puede acceder vía un sistema de menús muy fáciles e intuitivos. Una de las principales opciones de trabajo será la selección por **"Época y Lengua"**, en la cual, obvio es, elegiremos entre las diversas opciones como: **"Generación del 98"**, **"Modernismo"**,... y la **lengua : castellano, gallego**,... Una vez seleccionado esto podremos entrar en un listado correspondiente de autores (alfabético), o bien profundizar aún más mediante la selección de Tema/Forma/Nivel. Tema (amor, muerte, naturaleza, religión), Forma

(sonetos, romances), Nivel (primaria, secundaria). Y si todavía queremos rizar el rizo podemos seleccionar **"Temas Concretos"** en la cual aparecerá un listado temático prácticamente interminable.

Y, por fin, llegamos tras la selección de **"Primer Verso"** al listado de poemas correspondiente. Como nota importante cabe reseñar que una gran parte de los poemas incluidos están además recitados; sí, sí, los podremos escuchar. Además algunos de ellos son amenizados mediante piezas musicales escogidas.

Si por el contrario hemos elegido la elección de autor, aparecerá el listado de los mismos, una vez escogido el que más nos interese tendremos a nuestro alcance su biografía, alguna que otra fotografía y por supuesto la selección de obras.

Por regla general el programa es muy rápido, los mensajes de error en el proceso de búsqueda son claros y explícitos, estando frente a un programa que no padece de "windonitis", la instalación del programa es sumamente rápida y económica. Desde el lado puramente estético se podría haber utilizado alguna herramienta específicamente multimedia (algo de Macromedia o Asymetrix), pero esto en absoluto empaña el altísimo nivel alcanzado por el producto, dando una vez más la enhorabuena a gente que todavía en este país sabe lo que tiene entre manos. Lo dicho un diamante en bruto y un precio muy comedido. ¡Que cunda el ejemplo!

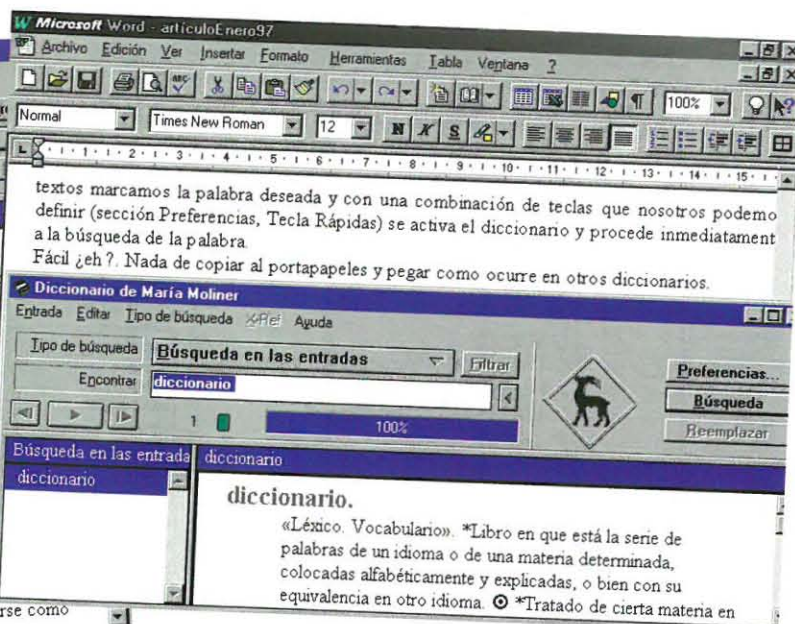


rabuena a gente que todavía en este país sabe lo que tiene entre manos. Lo dicho un diamante en bruto y un precio muy comedido. ¡Que cunda el ejemplo!

Siguiendo el repaso a las herramientas de escritura, llegamos al **"Diccionario de uso María Moliner"** (14.900), tras bastantes retrasos en la publicación de la edición electrónica, provocados por las sucesivas compras de WordPerfect Co., ya está en la calle, su puesta a la venta coincidió con la **"Feria del Libro '96 de Madrid"**. La tirada inicial a mediados de septiembre se agotó, reponiéndose con una nueva y según los responsables de Gredos habiéndose limado algunas asperezas de la primera tirada.

Hay que dejar bien claro que este diccionario es algo más, de hecho siempre lo ha sido desde su primera edición en papel, y no se conforma con ser un mero diccionario (por mucho que les pese a la Real Academia), sino que va a más y nos introduce en el **"porqué de las palabras"**, sus usos más cotidianos e incluso el desarrollo gramatical de alguna de las mismas (caso de verbos, adjetivos, adverbios,...).

Debo recordar que la complejidad de la búsqueda de palabras de la edición en papel, ya que las mismas no se organizan en un estricto orden alfabético sino por



**LUIS CESAR
SAIZ
SANCHEZ**

familias de palabras, ha sido en esta edición electrónica lógicamente suprimida por un orden alfabético, lo cual aumenta la rapidez y facilidad de uso.

La rapidez y facilidad de uso se palpa desde el primer momento de utilización del programa. Que encontramos en una definición una palabra que nos interesa, pues con una simple pulsación del botón derecho del ratón sobre ella, saltaremos a la misma. Más fácil, imposible.

Existen tres formas de búsqueda general: "Búsqueda en la lista de las entradas", "Búsqueda en las entradas" y "Búsqueda en las definiciones". Con la primera opción seleccionada a medida que escribamos las letras de la palabra deseada, automáticamente el programa se irá posicionando por cercanía a aquella cuyas letras estén coincidiendo con lo que nosotros escribimos, función muy útil cuando dudamos de la ortografía del vocablo. Con la segunda opción escribiremos una palabra, dándose además una lista de sugerencias en el caso que existan palabras afines (por construcción gramatical) a las que estemos buscando. Por último con la opción "Búsqueda en las definiciones" será la que nos proporcione un mayor juego en la lucha de la búsqueda de la palabra adecuada. Nos ofrecerá las entradas en las que en el cuerpo de la definición se encuentra nuestra peti-

ción, con ello tendremos una forma ingeniosa de buscar sinónimos a nuestra petición, pero todavía hay mucho más. ¿No nos acordamos como era un determinado refrán?... pues escribimos lo siguiente (entrecomillando) "buena sombra" y el resultado es bastante obvio. Además existen posibilidades de búsquedas booleanas y de rango, es decir todo lo que se puede desear

En el Diccionario de María Moliner la rapidez y facilidad de uso se palpa desde el primer momento de la utilización del programa.

de un diccionario.

Pero como ya se ha dicho este es un programa cuya orientación es la de ser herramienta de escritura, pues bien qué es lo que pasa cuando estamos trabajando en un procesador de textos y necesitamos buscar algo. Pues bien una vez ejecutados el diccionario y nuestro procesador de textos marcamos la palabra deseada y con una combinación de teclas que nosotros pode-

mos definir (sección Preferencias, Teclas Rápidas) se activa el diccionario y procede inmediatamente a la búsqueda de la palabra.

Fácil ¿eh? Nada de copiar al portapapeles y pegar como ocurre en otros diccionarios.

El programa es totalmente configurable, tamaños de letra, colores, idioma (a inglés), etc. Posee una opción llamada X-Ref, que no es nada más ni menos que un vínculo de unión rápido con otros diccionarios que funcionen con el "Novell Dictionary Engine Software", como por ejemplo el nuevo "Collins English Dictionary and Thesaurus" y el "Collins-Hachette French Dictionary" supongo que relativamente difíciles de conseguir en España.

La instalación del programa es muy fácil y rápida, y la instalación al completo solo ocupa, repito solo ocupa 12MB (muy buen trabajo Novell). La única pega es que aunque lo tengamos todo instalado cada vez que iniciemos una sesión con el programa tenemos que tener el CD-ROM en la unidad lectora, puesto que se realiza un chequeo del mismo (sistema anti-piratería). Esto es un poco fastidioso, por lo que ¡despistados!, el disco siempre en el escritorio!

Otra herramienta bastante interesante es el conocido **Key Translator Pro-Spanish** (PVP 7.950) de la prolífica SoftKey (91-651 94 21), este CD-ROM es un conjunto de diversas herramientas (**Key Bilingual Dictionary, Key Grammar, Key Accents, Key Translator**), todas ellas encaminadas a mejorar nuestro trabajo de traducción, hasta que apareció la versión en los quioscos del Power Translator no había nada en el mercado con mejor relación calidad precio. El programa en sí destaca

sobre manera por poseer un potentísimo diccionario bilingüe inglés-español, con estructura propia de diccionario, las diversas acepciones de una palabra, las expresiones formadas con dicha palabra etc. convirtiéndose en el único diccionario verdadero de inglés-español hasta que se editen los bilingües de Oxford y Collins. Además cuenta con otras herramientas que nos ayudan a mejorar como es el **Key Grammar**, que chequea nuestra gramática (inglesa), y el **Key-Accents**, muy útil para nosotros ya que proporciona caracteres rara vez utilizados, poco accesibles sino es mediante la tabla de códigos ASCII. Por último el Key Translator es la parte menos potente del conjunto de programas resultanto un traductor bastante sencillo. Merece destacar que cada uno de estos programas puede quedar como residente en memoria y ser activado con la combinación de teclas correspondiente cuando necesitemos de sus servicios. Pero sobre todo recalcar que hasta la fecha es el único diccionario inglés-español realmente completo.

... Y NOVEDADES MILIA '97

Ya en su cuarta edición este certamen ha vuelto a proporcionar un marco de trabajo incomparable para creadores, editores y distribuidores, afirmando el mercado y abriendo nuevas oportunidades de negocio. Un año más se premio lo mejor de lo mejor en las diferentes categorías. Juegos : premio compartido por **"Monty Python & the Quest for Holy Grail"** (7th Level) y **"The Pink Panther's Passport to Peril"** (Wanderlust Interactive), por cierto que este juego cultural ha sido traducido y adaptado por **Anaya Interacti-**

va bajo el título **"Misión Peligrosa"** protagonizado por la Pantera Rosa, y que en breve analizaré en profundidad para ustedes. Educación **"Operation Teddy Beard"** (Flammarion). Obra de referencia, **"L'Océan des Origines"** (LVI-Press). Arte y Cultura **"National Museum of American Art"** (Museum of American Art), y el premio especial del jurado

Key Translator Pro destaca por tener, hasta la fecha, el único diccionario verdaderamente competente de inglés-español/español-inglés disponible en nuestro mercado.

para **"Eve"** (Real World Multimedia).

Ya de vuelta a España tenemos muchas novedades, así lo atestiguan la traducción/adaptación de **Encarta 97 y Atlas Encarta 97** ambos de Microsoft, de la mano de IPS/Lodisoft tenemos la actualización de **"Futura 97"**, **"El Explorador Cultural"**

amén de nuevas versiones de los diccionarios multidisciplinares Akor. Barcelona Multimedia da señales de vida con **"Juegotes: Las Aventuras de Noemi y el Piloto"**. IndesMedia/Multicom, muy conocido por su producto "Parques Nacionales de España", nos propone una nueva línea de producto denominada, **"Colección Conocer"** en la que se incluyen "Patrimonio de la Humanidad", "Viaje de España", "Doñana" y **"La Aventura del Pensamiento"**. Innova Multimedia conocida por su "Best-Seller"

"Los Vinos de España" nos presenta dos nuevas guías **"Guía de Peces"** y **"Guía de Plantas"**. Y CD Proyectos Especiales nos acerca un nuevo título "El caba-llo Español".

Y por último, pero no por ello menos importante Sega, líder mundial en el sector de máquinas recreativas y video-consolas se lanza al mercado PC. Y como no podía ser de otra manera lo hace con sus mejores bazas **"Sega Rally Championship"**, **"Virtua Cop"**, **"BUG !"** y **"Daytona USA"**. Todos ellos destacan por ser productos de una altísima calidad, enfocados a la tecnología Pentium y a una gran facilidad de instalación y configuración bajo Windows 95, gracias sobre todo a DirectX, ¡...en estos momentos me voy a emular a Carlos Sainz! ■

